

**CORRIGENDUM No 2**  
**WORKS TENDER DOSSIER**

EuropeAid/124036/D/WKS/HR

**Contract title: “Construction works at the Bikarac Regional Waste Management Centre“  
Šibenik-Knin County, Croatia**

In the Instructions to Tenderers, item 4 (Volume I, Section 1) is modified and replaced by the following text:

*Instead of:*

**4 INFORMATION/DOCUMENTS TO BE SUPPLIED BY THE TENDERER**

4.2 The minimum selection criteria for each tenderer are as follows:

5. The Tenderer must have as a prime contractor completed at least 2 projects (each project of minimum EUR 3 million value) comprising the construction of new landfill in capacity of 500,000 m<sup>3</sup> and at least 2 projects comprising the remediation and closure of old landfill over the last 8 years (last eight years shall be understood as the period: 31<sup>st</sup> December 2000 up to deadline for submission of tenders). The Contracting Authority reserves the right to ask for copies of the respective certificates of final acceptance signed by the supervisors/contracting authority of the projects concerned.

The joint venture/consortium as a whole (all members together) and the lead member must satisfy the minimum qualifications required below:

5. Joint Venture/Consortium as a whole must have completed at least 2 projects (each project of minimum EUR 3 million value) comprising the construction of new landfill in capacity of 500,000 m<sup>3</sup> and at least 2 projects comprising the remediation and closure of old landfill over the last 8 years (last eight years shall be understood as the period: 31<sup>st</sup> December 2000 up to deadline for submission of tenders). The Contracting Authority reserves the right to ask for copies of the respective certificates of final acceptance signed by the supervisors/contracting authority of the projects concerned.

*Read:*

**4 INFORMATION/DOCUMENTS TO BE SUPPLIED BY THE TENDERER**

4.2 The minimum selection criteria for each tenderer are as follows:

5. The Tenderer must have as a prime contractor completed at least 2 projects (each project of minimum EUR 3 million value) comprising the construction of new landfill in capacity of 500,000 m<sup>3</sup> and at least 2 projects comprising the remediation and closure of old landfill over the last 8 years (last eight years shall be understood as the period: 31<sup>st</sup> December 2000 up to deadline for submission of tenders). Referenced projects must have been started and completed in the period of reference. The Contracting Authority reserves the right to ask for copies of the respective certificates of final acceptance signed by the supervisors/contracting authority of the projects concerned.

The joint venture/consortium as a whole (all members together) and the lead member must satisfy the minimum qualifications required below:

5. Joint Venture/Consortium as a whole must have completed at least 2 projects (each project of minimum EUR 3 million value) comprising the construction of new landfill in capacity of 500,000 m<sup>3</sup> and at least 2 projects comprising the remediation and closure of old landfill over the last 8 years (last eight years shall be understood as the period: 31<sup>st</sup> December 2000 up to deadline for submission of tenders). Referenced projects must have been started and completed in the period of reference. The Contracting Authority reserves the right to ask for copies of the respective certificates of final acceptance signed by the supervisors/contracting authority of the projects concerned.

In the Tender Form for a works contract item 3 - Tenderer's Declaration(s), point 2 and 3 (Volume I, Section 2) are modified and replaced by the following text:

*Instead of:*

2 We offer to execute, in accordance with the terms of the tender dossier and the conditions and time limits laid down, without reserve or restriction, the following works:  
Construction of new Regional Waste Management Centre (RWMC) and the remediation and closure of existing Bikarac landfill, which implies also the following works: reshaping of the existing landfill (5.2 ha), construction of cells 1, 2 & 3 (volume 2,000,000 m<sup>3</sup>), capping and degassing.

**Read:**

2 We offer to execute, in accordance with the terms of the tender dossier and the conditions and time limits laid down, without reserve or restriction, the following works:

The works contract includes construction of new Regional Waste Management Centre (RWMC) and the remediation and closure of existing Bikarac landfill, which implies also the following works: reshaping of the existing landfill (5.2 ha), preliminary works on Cells 1 and 2 (volume 1,650,000 m<sup>3</sup>), construction of Cell 1 (volume 350,000 m<sup>3</sup>), capping and degassing.

**Instead of:**

3 The price of our tender [excluding the discounts described under point 4] is:

[.....]

**Read:**

3 The price of our tender [excluding VAT] is:

- Proposed Contract amount.....Euro
- Discount.....Euro
- Contingencies (10%).....Euro
- FINAL NET CONTRACT AMOUNT.....Euro

In the Appendix to Tender for a works contract sub-clause 1.1.3.3. (Volume I, Section 2) is modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

	Sub-Clauses of Conditions of Contract	
Time for Completion of the whole of the Works	1.1.3.3	640 days

**Read:**

	Sub-Clauses of Conditions of Contract	
Time for Completion of the whole of the Works	1.1.3.3	510 days

In the Questionnaire Forms (Section 4; Volume I) Form 4.6.2 (Plant) is modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

	DESCRIPTION (type/make/model)	Power/capacity	No of units	Age (years)	Owned (O) or hired (H)/ and percentage of ownership	Origin (country)	Present approximate value in euro or national currency
<b>D)</b>	<b>MATERIALS &amp; SUPPLIES</b>				/		

**Read:**

	DESCRIPTION (type/make/model)	Power/capacity	No of units	Age (years)	Owned (O) or hired (H)/ and percentage of ownership	Origin (country)	Present approximate value in euro or national currency
<b>D)</b>	<b>MATERIALS &amp; SUPPLIES</b>				/		
	Gas piping						
	Gas flare						

In the Evaluation Grids (Section 5; Volume I) Table 5, Table 6 and Evaluation Grid are modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

**TABLE No 5  
COMPLIANCE WITH TECHNICAL REQUIREMENTS**

No	Form/Clause*	Criterion	Y / N
58.	Form 4.6.10 Form 4	Overall approach and methodology compliant with technical requirements.	

**TABLE No 6  
COMPLIANCE WITH ANCILLARY SERVICES**

No	Form/Clause*	Criterion	Y / N
59.	Form 4.6.3.	Organisation of the site and location of Main Site Office, Stations, Warehouses, Laboratories, Supervisor/Engineer's Office are appropriate to the implementation of tendered works.	
60.	Form 4.6.8.	Accommodation for the Supervisor/Engineer is appropriate to the implementation of tendered works.	
61.	Form 4.6.3. Clause 3.	Nationality of Tenderer eligible for all legal persons participating in Tender as subcontractors	

**EVALUATION GRID**

<b>Contract title:</b>	Construction Works at the Bikarac Regional Waste Management Centre Šibenik-Knin County, Croatia	<b>Publication reference:</b>	EuropeAid/124036/D/WKS/HR
------------------------	---	-------------------------------	---------------------------

Compliance with technical specifications? (Yes/No)	Ancillary services as required? (Yes/No)	Nationalities of subcontractors eligible? (Yes/No/Not Applicable)
<b>55 - 58</b>	<b>59, 60</b>	<b>61</b>

**Read:**

**TABLE No 5  
COMPLIANCE WITH TECHNICAL REQUIREMENTS**

No	Form/Clause*	Criterion	Y / N
58.	Form 4.6.10 Form 4	Overall approach and methodology compliant with technical requirements.	
59.	Form 4.6.2	Specifications of degassing equipment compliant with requirements stipulated under sub-clause 24.2.9 ( <i>Gas Piping</i> ) in Section 2 ( <i>Technical specification</i> ) of Volume III of Tender Dossier.	

**TABLE No 6  
COMPLIANCE WITH ANCILLARY SERVICES**

No	Form/Clause*	Criterion	Y / N
60.	Form 4.6.3.	Organisation of the site and location of Main Site Office, Stations, Warehouses, Laboratories, Supervisor/Engineer's Office are appropriate to the implementation of tendered works.	
61.	Form 4.6.2	Warranty period and response time for degassing equipment compliant with requirements stipulated under sub-clause 24.2.9 ( <i>Gas Piping</i> ) in Section 2 ( <i>Technical specification</i> ) of Volume III of Tender Dossier.	

\* Reference is made to relevant forms of the Questionnaire and relevant Clauses of the Instructions to Tenderers.

62.	Form 4.6.8.	Accommodation for the Supervisor/Engineer is appropriate to the implementation of tendered works.	
63.	Form 4.6.3. Clause 3.	Nationality of Tenderer eligible for all legal persons participating in Tender as subcontractors	

**EVALUATION GRID**

<b>Contract title:</b>	Construction Works at the Bikarac Regional Waste Management Centre Šibenik-Knin County, Croatia	<b>Publication reference:</b>	EuropeAid/124036/D/WKS/HR
------------------------	---	-------------------------------	---------------------------

<b>Compliance with technical specifications?</b> (Yes/No)	<b>Ancillary services as required?</b> (Yes/No)	<b>Nationalities of subcontractors eligible?</b> (Yes/No/Not Applicable)
<b>55 - 59</b>	<b>60 - 62</b>	<b>63</b>

In the Works Contract Agreement, description of the contract and Article 4 (Volume II, Section 1) are modified and replaced by the following text:

***Instead of:***

**Whereas** the Employer desires that the Works for “**Construction of the Bikarac Regional Waste Management Centre“ Šibenik-Knin County, Croatia**, with identification number **ISPA 2005 HR 16 P PE 003** also known as:

*construction of new Regional Waste Management Centre (RWMC) and the remediation and closure of existing Bikarac landfill, which implies also the following works: reshaping of the existing landfill (5.2 ha), construction of cells 1, 2 & 3 (volume 2,000,000 m<sup>3</sup>), capping and degassing. The construction works will be implemented according to Yellow FIDIC Book Conditions of Contract;*

should be executed by the Contractor, and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein,

***Read:***

**Whereas** the Employer desires that the Works for “**Construction of the Bikarac Regional Waste Management Centre“ Šibenik-Knin County, Croatia**, with identification number **ISPA 2005 HR 16 P PE 003** also known as:

*construction of new Regional Waste Management Centre (RWMC) and the remediation and closure of existing Bikarac landfill, which implies also the following works: reshaping of the existing landfill (5.2 ha), preliminary works on Cells 1 and 2 (volume 1,650,000 m<sup>3</sup>), construction of Cell 1 (volume 350,000 m<sup>3</sup>), capping and degassing. The construction works will be implemented according to FIDIC Yellow Book Conditions of Contract.*

should be executed by the Contractor, and has accepted a Tender by the Contractor for the execution and completion of these Works and the remedying of any defects therein,

***Instead of:***

Article 4. **Tendered Contract Price (Accepted Contract Amount)**

(incl. Contingencies, but excl. Customs Duties and VAT) Euro.....

(in words: Euro.....)

or such other sum as may become payable under the provisions of the contract at the times and in the manner prescribed by the contract of which:

Euro .....as ISPA portion

Euro .....as Croatian Government portion

VAT and other taxes: Euro .....

Total Contract amount (in words: Euro .....

Value Added Tax (VAT) shall be paid in compliance with the binding regulations, national law and international agreements concerning the execution of the program. Value Added Tax (VAT) and other taxes shall not be paid on the funds originating from EC funds (ISPA portion).

**Read:**

Article 4. **Tendered Contract Price (Accepted Contract Amount)**

**(incl. Contingencies: Euro.....)**

(in words: Euro.....)

or such other sum as may become payable under the provisions of the contract at the times and in the manner prescribed by the contract of which:

Euro ..... as ISPA portion

Euro ..... as Croatian Government portion

Total Contract amount (in words: Euro .....

In the Particular Conditions of Contract, sub-clause 14.1 - The Contract price (Volume II, Section 3) is modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

**14.1 The Contract Price**

Add the following after 14.1.(b):

- i) The Contractor is exempted from VAT, import duties and import taxes levied on import on Contract items into the Country for the equivalent of 68 % of the Contract Price, which represent the part financed by the ISPA programme in accordance with the Framework Agreement between European Commission and the Government of the Republic of Croatia in the European communities aids programmes (NN 8/02, 11/02)

The part of the Contract which is not financed by ISPA is governed by the VAT (NN 78/99, 117/99, 73/00, 92/01, 47/03, 140/05) and other relevant Croatian legislation.

**Read:**

14.1 The Contract Price

Add the following after 14.1.(b):

- i) The Contractor is exempted from VAT, import duties and import taxes levied on import on Contract items into the Country.

In the Employers Requirements, General Requirements (Volume III, Section 1) are modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

**2.2 Overview of Works in Contract**

**Overview of works in Contracts:**

Construction of Bikarac Landfill

Site clearance of areas for landfill (Cell 1, Cell 2 and Cell 3), leachate treatment plant, gas facility and internal roads.

Fencing of landfill and leachate treatment plant and gas facility areas.

Construction of building for baling machine – roofing.

Preparation of earthworks:

- Sub-base for sanitary landfill for Cell 1 and Cell 2;
- Sub-base of leachate treatment plant and gas facility;
- Internal road.

Construction of perimeter ditch for rain water;  
Construction of perimeter embankment of Cell 1 and Cell 2;  
Construction of sanitary landfill liner and drainage system for Cell 1;  
Construction of leachate collection shafts for Cell 1;

Construction of leachate pipeline from the leachate shafts to buffer pond and to Leachate treatment plant;  
Construction of buffer pond;  
Construction of leachate treatment plant;  
Reshaping of existing waste above Cell 1 and Cell 2;  
Covering and lining of existing waste above Cell 1, Cell 2 and top of the landfill including temporary cell;  
Degassing of existing waste including gas wells and piping to gas facility;Planting;  
Utilities:

Water supply to staff building;  
Power supply to leachate treatment plant;  
Water supply to leachate treatment plant.

**Read:**

**2.2 Overview of Works in Contract**

**Overview of works in the Contract** (works foreseen under this contract are related to Stage II of the project as defined in the Location Permit of 03 December 2008; Class:UP/I-350-05/08-01/179; Ref.no.: 531-06-08-10, that is attached to this Corrigendum):

- **Design works and surveys** (geotechnical and topographic survey, preparation of Main Design with all documentation necessary for obtaining the Building Permit for Stage 2 of the project as defined in the Location Permit of 03 December 2008 and preparation of Implementation Design for Stage 2 of the project as defined in the Location Permit of 03 December 2008)
- **Site clearance** (areas which shall be covered by the site clearance are: landfill for Cell 1 and 2, leachate treatment plant area, gas treatment facility and internal service road)
- **Extinguishing fires sited deep inside the landfill**
- **Fencing** (fencing shall be done around site perimeter and around gas treatment facility)
- **Construction of building for baling machine – roofing**
- **Earthworks** (Earthworks shall include preparation of sub-base for landfill Cell 1, internal service road, leachate treatment plant and gas facility)
- **Construction of perimeter embankment of Cell 1**
- **Construction of perimeter ditch for rain water for Stage 2 of the project as defined in the Location Permit**
- **Construction of buffer pond for rain water and infiltration well**
- **Construction of sanitary landfill liner and drainage system for Cell 1**
- **Construction of leachate collection pipelines and shafts for Cell 1**
- **Construction of leachate pipeline from the leachate shafts to buffer pond and to Leachate treatment plant**
- **Construction of buffer pond for lechate acceptance**
- **Construction of leachate treatment plant**
- **Construction of buffer pond for treated water**
- **Reshaping of all existing waste**
- **Covering and lining of all existing waste**
- **Capping and degassing of existing waste including gas wells and piping to gas facility**
- **Supply, installation and construction of degassing system on landfill Cell 1**
- **Supply and installation of gas flare**
- **Planting**
- **Construction of two monitoring piezometres** (Piezometer well diameter is 143 mm (4") and the minimum depth of the well is 15 m. PVC pipe of 100 mm in diameter is inserted into the well with filter material on the outside. Altitude and height of the filter material is to be determined on-site, depending of ground layers arrangement. Filter material must be located in water-permeable layer. The space above the filter material is filled with mixture of bentonite and cement. The piezometer pipe is raised 0,5 m above ground, where is secured by steel pipe of larger diameter.)
- **Utilities** (Power supply of leachate treatment plant and building for baling machine; water supply of leachate treatment plant and building for baling machine)

According to Location Permit of 03 December 2008, the project is divided in four stages: Stage I (Construction of fire – fighting road and hydrant network), Stage II (as defined above), Stage III (Construction of landfill cell 2) and Stage IV (Construction of landfill cell 3, rainwater disposal system, service road and hydrant network). Works envisaged under Stage I as defined in the Location Permit of 03 December 2008, will be implemented by June 2009.

In the Employers Requirements, Technical Specifications (Volume III, Section 2) are modified and replaced by the following text:

***Instead of:***

**21.1 Scope**

This Specification covers permanent fencing on the perimeter of the Site, i.e. of the sanitary landfill as well as the site of the leachate treatment plant.

***Read:***

**21.1 Scope**

This Specification covers permanent fencing on the perimeter of the Site and around gas treatment facility.

***Instead of:***

**21.3 Construction**

The Contractor shall:

- Erect a new, permanent fence on any sections of the Site (sanitary landfill area and leachate treatment plant area) required to be fenced or as directed by the Engineer.

***Read:***

**21.3 Construction**

The Contractor shall:

- Erect a new, permanent fence on any sections of the Site (the perimeter of the Site and around gas treatment facility) required to be fenced or as directed by the Engineer.

***Instead of:***

**24.1 General**

c) The work includes the following works on cover-top layer on existing waste

1. Reshaping of top of the waste
2. Installation of gas drainage layer
3. Delivery and installation of a geosynthetic clay liner (GCL) for covering of gas drainage layer
4. Delivery and installation of recultivation layer
5. Grassing
6. Degassing of waste

***Read:***

**24.1 General**

c) The work includes the following works on cover-top layer on existing waste

1. Reshaping of top of the waste
2. Installation of gas drainage layer
3. Delivery and installation of a geosynthetic clay liner (GCL) for covering of gas drainage layer
4. Delivery and installation of recultivation layer
5. Grassing
6. Degassing of waste

d) The work includes supply and installation of gas flare

***Instead of:***

**24.2.9. Gas piping**

Gas extraction shafts are built into the new dumping area so that each shaft is capable of extracting gas from a section of about 50 m in area. Shafts are made from perforated concrete pipes with a minimum diameter of 800 mm. The pipes are filled with drainage material having minimum contents of carbon admixtures.

Iron pipes can be used in preference to concrete pipes as they can be removed in stages as the dumping area body is filled so that only the filtering sand matter remains.

The base of the degasification shaft is installed directly on top of the drainage layer. It is made from reinforced concrete at least 15 cm thick and has ground dimensions of 2.5 x 2.5 m and on this the first concrete pipe is laid.

Before all predicted works the Contractor is obligated to show certificate of material to the Engineer. All works shall be performed according to DIN8074/8075 High density polyethylene (PE-HD) pipes, dimensions/general requirements and testing.

**Read:**

#### **24.2.9 Gas piping**

Gas extraction shafts are built into the new dumping area so that each shaft is capable of extracting gas from a section of about 50 m in area. Shafts are made from PE-HD pipes with a minimum diameter of 800 mm. *Shafts are designed with PEHD perforated pipe in the mid with function of gas routing and extraction into gas head. Around PEHD pipe is gravel witch is supported from outside with concrete pipe minimum diameter 800 mm as cloak.* The pipes are filled with drainage material having minimum contents of carbon admixtures.

Iron pipes can be used in preference to concrete pipes as they can be removed in stages as the dumping area body is filled so that only the filtering sand matter remains.

The base of the degasification shaft is installed directly on top of the drainage layer. It is made from PE-HD plates at least 15 cm thick and has ground dimensions of 2.5 x 2.5 m and on this the first concrete pipe is laid. Before all predicted works the Contractor is obligated to show certificate of material to the Engineer. All works shall be performed according to DIN8074/8075 High density polyethylene (PE-HD) pipes, dimensions/general requirements and testing.

#### **Gas flare**

Under the scope of the works is supply and installation of gas flare with following requirements:

- Capacity: 50– 250 Nm<sup>3</sup>/h,
- Turn down ration 1:5
- Concealed combustion: 1,000 – 1,200 ° C
- Blower pressure rise 145 mbar
- Suction pressure max. -60 mbar
- Residence time: >0.3 s
- Safety features: EEx motor, Flame arrester, Slam shut valve
- Burner control device with UV-detection
- Combustion temperature indication in the electrical control cabinet with digital display and safety turn off by overheating
- System of protection (standard) min IP54
- Combustion chamber made from stainless steel
- High temperature resistant insulation of ceramic fibres
- Flue gas measuring connection DN80 with blind flange on the upper part of the combustion chamber
- Gas flow measuring at flare by principle of nozzle pressure at the flare burner with gas flow totalized and indication of the total gas flow on the PLC operating panel in Nm<sup>3</sup>, max 9 digits
- One thermocouple for the continuous monitoring of the combustion temperature
- Gas analysing system with CH<sub>4</sub> and O<sub>2</sub>
- The flare has to have all necessary control and safety elements
- Safety turn of by overheating of the blower, overheating by the burner, overload by the blower

#### **Gas flare installation**

Gas flare shall be installed at the plateau foreseen for the gas treatment facility showed on the drawing No 13.4

#### **Training of operational staff**

The Tenderer must offer training for 6 persons (Including Landfill Manager) for service-technical qualification and for 20 persons for the usage of the equipment offered. On-site training shall be in duration of five working days. Instructor should be an engineer acquainted with devices handling. It would be useful if the trainers could speak Croatian or the interpretation must be considered as a part of the cost of delivery.

#### **Final performance tests**

All equipment has to be 100% tested in producer Workshop before it goes to the client. Starting and testing the flare on the site, by the producer or his representative if he is trained by the flare producer.

#### **Warranty**

The Tenderer must provide a full on-site warranty for a minimum period of 12 months. Requested warranty response time is 4 hours and solution time 48 hours.

Operational and maintenance manuals and other documentation must be provided in English and Croatian language.



*Instead of:*

## 26.1 Background

As part of this Works Contract, a leachate treatment plant (LTP) will be constructed and commissioned at an area located at the south part of RWMC Bikarac, it is shown on Drawings No 13.4. and 13.5. The LTP will be used to pre-treat the raw leachate from landfill disposal units 1 and 2 (in later stage unit 3 too) before it can be sent to the public sewage system.

The leachate treatment plant will produce an effluent to achieve the absolute content standards from The Ordinance of the Boundary Values of Dangerous and Other Substance in Wastewaters, (OG ) dated 27 April 1999, whit amendments dated 24 January 2001, and 21 February 2001. Indicator limit values and permitted concentrations of hazardous and other substances in technological waste water discharged into the natural recipient or public sewage system are specified in table:

It is expected that after the commissioning of both disposal unit 1 and 2 at Bikarac Landfill, which will incorporate liners and leachate collection systems, a maximum of 203,7m<sup>3</sup> of leachate will be generated each month that will have to be treated before it may be discharged in public sewage system.

*Read:*

## 26.1 Background

As part of this Works Contract, a leachate treatment plant (LTP) will be constructed and commissioned at an area located at the south part of RWMC Bikarac, it is shown on Drawings No 13.4. and 13.5. The LTP will be used to pre-treat the raw leachate from all landfill disposal units before it can be sent to the public sewage system.

The leachate treatment plant will produce an effluent to achieve the absolute content standards of effluent criteria for discharge to the public sewage as prescribed by Ordinance on boundary values of dangerous and other substances in waste waters (OG 94/08). Indicator limit values and permitted concentrations of hazardous and other substances in technological waste water discharged into the natural recipient or public sewage system are specified in table No 9.

The Leachate Treatment Plant will be used to pre-treat the raw leachate from landfill cell 1 and in later stage cell 2 before it can be sent to the public sewage system. However, the Lechate treatment plant shall be designed in order to envisage subsequent upgrade for pre-treat of the raw leachate from cell 3. According to Location Permit of 03 December 2008, an area of 60x60 m is available for the construction of the leachate treatment plant in the southrn part of the RWMC Bikarac. It is expected that after the commissioning of both disposal unit 1 and 2 at Bikarac Landfill, which will incorporate liners and leachate collection systems, a maximum of 203,7m<sup>3</sup> of leachate will be generated each month that will have to be treated before it may be discharged in public sewage system.

*Instead of:*

## 26.2 Scope and Specifications

**Table 9: Effluent Criteria for Discharge to the public sewage system**

INDICATORS AND SUBSTANCES		FOR DISCHARGE INTO NATURAL RECIPIENT				FOR DISCHARGE INTO PUBLIC SEWAGE SYSTEM
		II. CAT.	III. CAT.	IV. CAT.	V. CAT.	
1.	pH	6,5-8,0	6,0-8,5	5,5-9,0	5,0 - 9,5	5,0-9,5
2.	Temperature °C	35	40	45	45	45
2a.	□T °C, no more than	2	3	3	3	-
3.	Colour	none	faint	faint	faint	
4.	Odour	none	faint	noticeable	noticeable	noticeable
5.	Coarse material	none	none	none	none	none
6.	Settable matter ml/lh	1	2,5	5	10	20
7.	Total suspended solids mg/l	35	35-60	60-150	150	none
8.	BOD <sub>5</sub> mgO <sub>2</sub> /l	25	25	40	80	250
9.	COD <sub>Cr.</sub> mgO <sub>2</sub> /l	125	125	200	400	700
10.	Total organic carbon mgC/l (TOC)	15	30	30	40	-
11.	Toxicity (on fish or daphnia G <sub>F</sub> )	1	2	3	3	3
11a.	Biological degradability DOC or COD %					at least 70
12.	Aluminium mg/l	2	3	3,5	4	4
13.	Arsenic mg/l	0,2	0,3	0,4	0,4	0,5
14.	Copper mg/l	0,1	0,25	0,4	0,5	0,5

15.	Barium mg/l	2,5	3	4	5	5
16.	Boron mg/l	1,5	2	2,5	3	4
17.	Zink mg/l	1	1	1,5	2	2
18.	Cobalt mg/l	0,5	1	1,25	1,5	2
19.	Tin mg/l	0,75	1	1,25	1,5	2
20.	Total Chromium mg/l	1	1,25	1,5	1,75	2
21.	Chromium 6+ mg/l	0,05	0,1	0,15	0,15	0,2
22.	Manganese mg/l	2	2,5	3	3,5	4
23.	Nickel mg/l	1	1,25	1,5	1,5	2
24.	Lead mg/l	0,2	0,5	0,75	1	2
25.	Selenium mg/l	0,02	0,03	0,04	0,05	0,1
26.	Silver mg/l	0,1	0,15	0,2	0,3	0,5
27.	Iron mg/l	2	3	4	5,0	10
28.	Vanadium mg/l	0,05	0,05	0,075	0,075	0,1
29.	Total phenol mg/l	0,1	0,2	0,3	0,4	10
30.	Fluorides mg/l	5	6	8	9	12
31.	Sulphites mg/l	1	2	4	5	10
32.	Sulphides mg/l	0,1	0,25	0,5	1	1
33.	Sulphates mg/l	-	-	-	-	400
34.	Chlorides mg/l	-	-	-	-	1000
35.	Total phosphorus mgP/l	1	2	4	8	10
36.	Effective chlorine Cl <sub>2</sub> mg/l	0,2	0,25	0,3	0,3	0,3
37.	Orthophosphates mgP/l	1	2	3	4	-
38.	Ammonium ion mgN/l	10	15	20	20	-
39.	Nitrites mgN/l	0,5	1	1,5	2	10
40.	Nitrates mgN/l	10	15	20	20	-
41.	Total nitrogen mgN/l	21	31	42	42	-
42.	Mineral oils mg/l	5	10	15	20	30
43.	Total oils and greases mg/l	25	30	40	50	10
44.	Aldehydes mg/l	1	1,5	2	2	2
45.	Total aromatic hydrocarbons mg/l	0,02	0,05	0,1	0,15	0,2
46.	Total nitrated hydrocarbons mg/l	0,01	0,025	0,03	0,05	0,1
47.	Total halogenous hydrocarbons mg/l	0,1	0,25	0,5	0,75	1
48.	Total organic phosphorous pesticides mg/l	-	0,05	0,1	0,1	0,1
49.	Total organic chlorine pesticides mg/l	-	0,025	0,05	0,05	0,05
50.	Total active surface compounds mg/l	4	5	7	10.0	20
51.	Detergents, anionic mg/l	1	2	4	4	10
52.	Detergents, non-ionic mg/l	1	2	4	4	10
53.	Detergents, cationic mg/l	0,5	1	1	2	5
54.	Total radioactivity Beta mBq/l	500	750	1000	1500	2000

*Read:*

## 26.2 Scope and Specifications

**Table 9: Effluent Criteria for Discharge to the public sewage system**

Indicators and measurement units	Surface waters	Public sewage system	Reference measurement methods
<b>PHYSICAL INDICATORS</b>			
1. pH	6,5-9,0	<b>6,5-9,5</b>	HRN ISO 10523:1998
2. Temperature oC	30	<b>4</b>	ISM
3. Colour	none	-	HRN EN ISO 7887:2001
4. Odour	none	-	HRN EN 1622:2002

5. Settable matter, ml/lh	0,5	<b>10</b>	ISM
6. Suspended solids mg/l	35	-	HRN ISO 11923:1998
<b>BIOLOGICAL INDICATORS</b>			
7. Toxicity (on daphnia) GD,	3	-	HRN EN ISO 6341:2000
<b>ORGANIC INDICATORS</b>			
8. BOD5 mgO2/l	25	<b>2</b>	HRN EN 1899-1:2004
9. CODCr mgO2/l	125	<b>2</b>	HRN ISO 6060:2003 HRN ISO 15705:2003
10. TOC Total organic carbon mgC/l	30	-	HRN EN 1484:2002
11. Heavy vaporisable lipophilic substances (Total oils and greases) mg/l	20	<b>100</b>	ISM
12. Mineral oils mg/l	10	<b>30</b>	HRN EN ISO 9377-2:2002
13. Volatile aromatic hydrocarbons mg/l	0,1	<b>1,0</b>	ISM
14. Adsorbable organic halogens mgCl/l	0,5	<b>0,5</b>	HRN EN 1485:2002
15. Volatile chlorinated hydrocarbons, mg/l	0,1	<b>1,0</b>	HRN EN ISO 10301:2002
16. Phenols mg/l	0,1	<b>10,00</b>	HRN ISO 6439:1998
18. Detergents, anionic mg/l	1	<b>10,00</b>	HRN EN 903:2002
19. Detergents, non-ionic mg/l	1	<b>10,00</b>	HRN ISO 7875-2:1998
20. Detergents, cationic mg/l	0,2	<b>2,0</b>	There is no standard method
<b>INORGANIC INDICATORS</b>			
21. Aluminium mg/l	3,0	-	HRN ISO 10566:1998 HRN ISO 12020:1998 HRN ISO 15586:2003 HRN EN ISO 11885:1998 ISO 17294-2:2003
22. Arsenic mg/l	0,1	<b>0,1</b>	HRN EN ISO 11969:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
23. Copper mg/l	0,5	<b>0,5</b>	HRN ISO 8288:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
24. Barium mg/l	5	<b>5</b>	HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
25. Boron mg/l	1,0	<b>10,0</b>	ISO 17294-2:2003
26. Zink mg/l	2	<b>2</b>	HRN ISO 8288:1998 ISO 17294-2:2003
27. Cadmium mg/l	0,1	<b>0,1</b>	HRN ISO 8288:1998 HRN EN ISO 5961:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
28. Cobalt mg/l	1	<b>1</b>	HRN ISO 8288:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
29. Tin mg/l	2	<b>2,0</b>	HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
30. Total Chromium mg/l	0,5	<b>0,5</b>	HRN EN 1233:1998 ISO 17294-2:2003
31. Chromium6+ mg/l	0,1	<b>0,1</b>	HRN ISO 11083:1998
32. Manganese mg/l	2,0	<b>4,0</b>	HRN ISO 6333:2001 HRN ISO 15586:2003

			ISO 17294-2:2003
33. Nickel mg/l	0,5	<b>0,5</b>	HRN ISO 8288:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
34. Lead mg/l	0,5	<b>0,5</b>	HRN ISO 8288:1998 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
35. Selenium mg/l	0,02	<b>0,1</b>	HRN ISO 9965:2001 HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
36. Silver mg/l	0,1	<b>0,1</b>	HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
37. Iron mg/l	2	-	HRN ISO 6332:2001 HRN ISO 15586:2003
38. Mercury mg/l	0,01	<b>0,01</b>	HRN EN 12338:2002 HRN EN 1483:1998
39. Vanadium mg/l	0,05	<b>0,1</b>	HRN ISO 15586:2003 ISO 17294-2:2003
40. Dissolved Fluorides mg/l	10,0	<b>20,0</b>	HRN ISO 10359-1:1998 HRN EN ISO 10304-1:1998
41. Sulphites mg/l	1	<b>10</b>	ISM
42. Dissolved Sulphides mg/l	0,1	<b>1,0</b>	HRN ISO 10530:1998 HRN ISO 13358:1998
43. Sulphates mg/l	250	<b>2</b>	HRN EN ISO 10304-2:1998
44. Chlorides mg/l	-	<b>2</b>	HRN ISO 9297:1998 HRN ISO 10304-2:1998
45. Total phosphorus mgP/l	2 (1 lakes)	<b>2</b>	HRN ISO 6878:2001
46. Free chlorine Cl <sub>2</sub> mg/l	0,2	<b>0,5</b>	HRN EN ISO 7393-1:2001 HRN EN ISO 7393-2:2001 HRN EN ISO 7393-3:2001
47. Total chlorine Cl <sub>2</sub> mg/l	0,5	<b>1,0</b>	HRN EN ISO 7393-1:2001 HRN EN ISO 7393-2:2001 HRN EN ISO 7393-3:2001
48. Orthophosphates mgP/l	1,0 (0,5 lakes)	-	HRN ISO 6878:2001
49. Total nitrogen mgN/l	10	<b>2</b>	HRN ISO 5663:20001 + (NO <sub>2</sub> -N+NO <sub>3</sub> -N) HRN EN ISO 11905-1:2001 EN 12260:2003
50. Ammonium ion mgN/l	10	-	HRN ISO 5664:1998 HRN ISO 7150-1:1998
51. Nitrites mgN/l	1	<b>10</b>	HRN EN 26777:1998
52. Nitrates mgN/l	2,0	-	HRN ISO 7890-1:1998 HRN ISO 7890-3:1998
53. Total cyanides mg/l	0,5	<b>10</b>	HRN ISO 6703-1:1998
54. Easily liberatable cyanide mg/l	0,1	<b>0,1</b>	HRN ISO 6703-2:2001
<b>RADIOACTIVE INDICATORS</b>			
55. Radioactivity total Beta mBq/l	500	<b>2000</b>	ISM

In the Breakdown of the overall price, sub-chapter 4.1.1- Preamble, sub-title 1 – General (Volume IV, Section 1), following paragraphs are modified and replaced by the following text:

***Instead of:***

The tender price must not include taxes, customs and import duties (on 68% of the overall price) that are levied in accordance with the laws and regulations of the state of the Contracting Authority on the production, manufacture, sale and transport of the Contractor's plant, machinery, materials and supplies to be used on or furnished under the contract.

The Contractor is partially exempted from VAT, import duties and import taxes levied on import of Contract items into the Country for 68% of the eligible Contract Price, which represent the part financed by the ISPA programme, in accordance with the Framework Agreement between European Commission and the Government of the Republic of Croatia in the European communities aids programmes (NN 8/02, 11/02).

The part of the Contract which is not financed by ISPA, representing 32% of the eligible Contract Price, is governed by the VAT (NN 78/99, 117/99, 73/00, 92/01, 47/03, 140/05) and other relevant Croatian legislation.

VAT shall be added at the end of the Summary of the Breakdown of the overall price (Sub-section 4.1.3.) in accordance with the above mentioned regulations. Therefore, this information should be provided separately. However, only the Total Contract Price excluding VAT shall be carried to the Tender Form to be announced at the public opening session.

***Read:***

The tender price must not include taxes, customs and import duties (on 100% of the overall price) that are levied in accordance with the laws and regulations of the state of the Contracting Authority on the production, manufacture, sale and transport of the Contractor's plant, machinery, materials and supplies to be used on or furnished under the contract.

The Contractor is exempted from VAT, import duties and import taxes levied on import of Contract items into the Country.

In the Breakdown of the overall price, sub-chapter 4.1.2 – Breakdown of the overall price (Volume IV, Section 1) is modified and replaced by the following text:

***Instead of:***

**4.1.2 Breakdown of tender price**

**SCHEDULES OF PRICES**

**3. Construction of the new dumping area**

Item	Description	Unit	Amount excluding tax €
3.5.	Surface water trench with leakage drainage	Sum	
3.6.	Other accompanying structures and devices (treatment of leachate 0,3 mil €, construction of building for baling equipment – roofing)	Sum	
3.7.	Monitoring	Sum	
<b>Section 3. Construction of the new dumping area Total</b>			

**5. Electro and Telecommunication installations**

Item	Description	Unit	Amount excluding tax €
Section 5.2. High voltage Supply Total			
5.3.	Transformer Station		
5.3.1.	<i>Electrical equipment and installations</i>	Sum	
5.3.2.	<i>Earth and Building works</i>	Sum	

Section 5.3. Transformer Station Total			
5.4.	Telecommunications cables		
5.4.1.	<i>Cables</i>	Sum	
5.4.1.	<i>Building and Assembling works including transportation</i>	Sum	
Section 5.4. Telecommunications cables Total			
<b>Section 5</b>			
<b>Electro and Telecommunication installations Total</b>			

#### 4.1.3 Summary

Item	Description	Amount excluding tax €
1.	<b>Design</b>	
2.	<b>Rehabilitation of the existing dumping area</b>	
3.	<b>Construction of the new dumping area</b>	
4.	<b>Road and Municipal Infrastructure</b>	
5.	<b>Electro and Telecommunications installations</b>	
6.	<b>Lighting</b>	
<b>SUBTOTAL NO.1</b>		
<b>Discount (if any)</b>		
<b>SUBTOTAL NO.2</b>		
<b>Contingencies (10%)</b>		
<b>TOTAL without VAT (carried to Tender Form)</b>		
<b>VAT (applied on 32% of Contract Price)</b>		
<b>GRAND TOTAL</b>		

*Read:*

#### 4.1.2 Breakdown of tender price

#### SCHEDULES OF PRICES

##### 3. Construction of the new dumping area

Item	Description	Unit	Amount excluding tax €
3.5.	Surface water and lechate management	Sum	
3.6.	Other accompanying structures and devices	Sum	
3.6.1.	<i>Building for baling machine- roofing</i>	Sum	
3.6.2.	<i>Lechate treatment plant</i>	Sum	
3.7.	Monitoring and planting	Sum	
3.8	Degassing of the new landfill	Sum	

<b>Section 3. Construction of the new dumping area Total</b>	Sum	
--	-----	--

**5. Electro and Telecommunication installations**

Item	Description	Unit	Amount excluding tax €
	Section 5.2. High voltage Supply Total		
	<b>Section 5 Electro installations Total</b>		

**4.1.3 Summary**

Item	Description	Amount excluding tax €
1.	Design	
2.	Rehabilitation of the existing dumping area	
3.	Construction of the new dumping area	
4.	Road and Municipal Infrastructure	
5.	Electro installations	
6.	Lighting	
<b>SUBTOTAL NO.1</b>		
<b>Discount (if any)</b>		
<b>SUBTOTAL NO.2</b>		
<b>Contingencies (10%)</b>		
<b>TOTAL without VAT (carried to Tender Form)</b>		

In Table 5.1 – List of drawings attached (Volume V, Section 1) is modified and replaced by the following text:

*Instead of:*

**5.1. List of drawings attached**

No	Name	Drawing No	Design No
4.	Layout of cells – Faze I	13.4	BIK-02-03
5.	Layout of cells – Faze II	13.5	BIK-02-03
6.	Layout of degassing	13.6	BIK-02-03
7.	Cross section AA & BB	13.7	BIK-02-03
8.	Cross section CC & DD	13.8	BIK-02-03
9.	Bottom cover layer	13.9	BIK-02-03

**Read:**

**5.1. List of drawings attached**

No	Name	Drawing No	Design No
4.	Layout of cells – Stage II (updated)	13.4	BIK-02-08
5.	Layout of cells – Stage III (updated)	13.5	BIK-02-08
6.	Layout of degassing (updated)	13.6	BIK-02-08
7.	Cross section AA & BB (updated)	13.7	BIK-02-08
8.	Cross section CC & DD (updated)	13.8	BIK-02-08
9.	Bottom cover layer (updated)	13.9	BIK-02-08
14.	Road cross section	13.14	BIK-02-08
15.	Buffer pond for rain water	13.15	BIK-02-08
16.	Infiltration well	13.16	BIK-02-08
17.	Infrastructure taps layout	13.17	BIK-02-08

In Table 5.2 – List of background documents, site investigation data and design documents available (Volume V, Section 3) is modified and replaced by the following text:

**Instead of:**

No	Designer	Design name	Date
3.	State Administration Office in Šibenik-Knin County	Location Permit	May 2007

**Read:**

No	Designer	Design name	Date
3.	Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction	Location Permit	December 2008